Chatto Oiden（ Mau tới đây）

Aoki Hiroe

豊橋の名物：Đặc sản của Toyohashi

*1 Biểu tượng của Toyohashi
*2 Nhà trọ Futagawa
*3 Pháo hoa cầm tay
*4 Trung tâm phát triển tương lai trẻ em

ちゃっとおいでん

あおきひろえ

Anh em chim Cút Jan, Dara, Rin là
bạn thân nhất của Ho-chan

Hôm nay khi chơi trong sân
nghe thấy đâu đó có tiếng gọi Ho-chan.

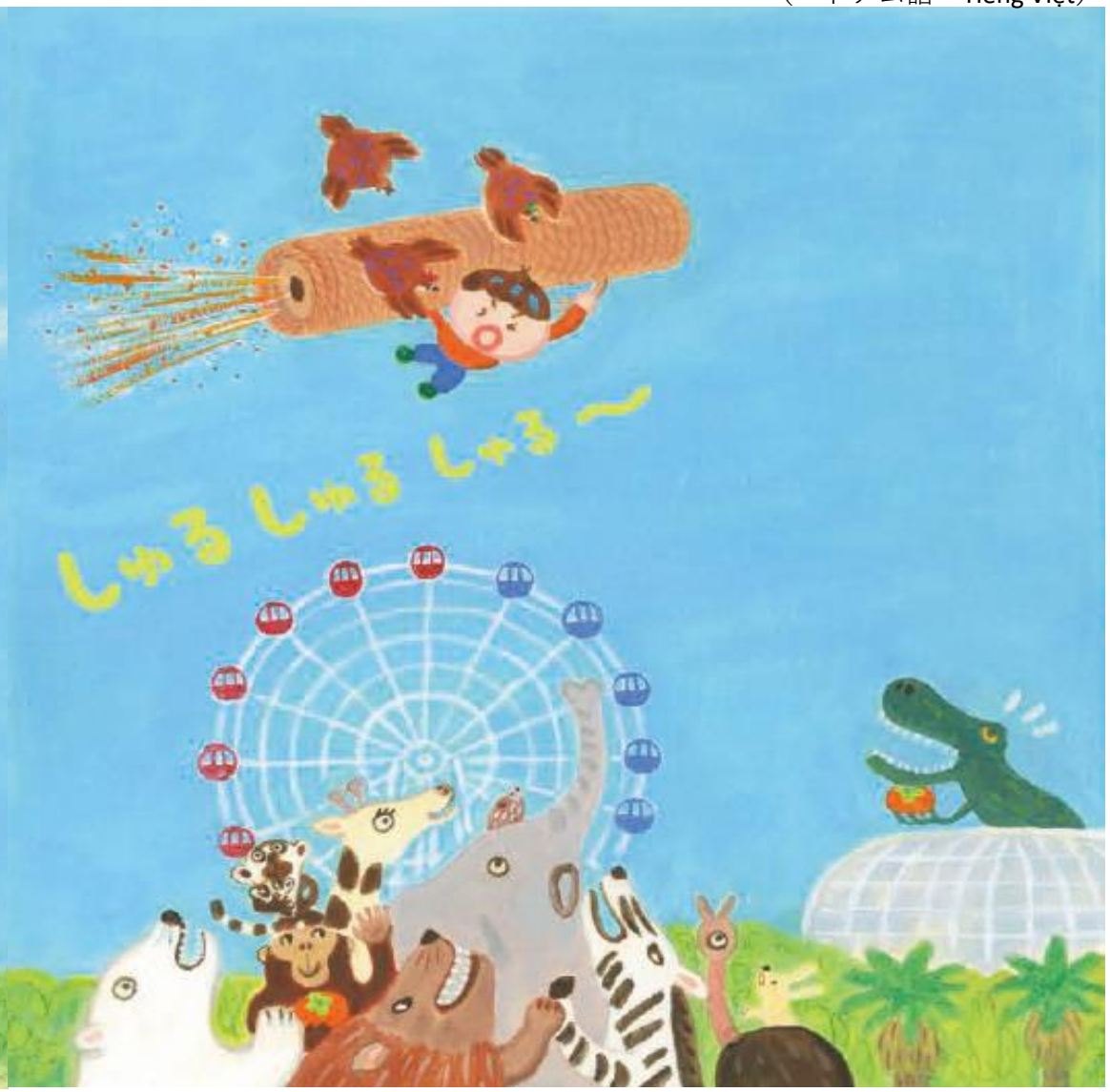
Chatto Oiden（ Mau tới đây）

Nghe tiếng gọi như vậy thử đi ra ngoài nhưng
không thấy ai gọi Ho-chan cả.
Thế là,

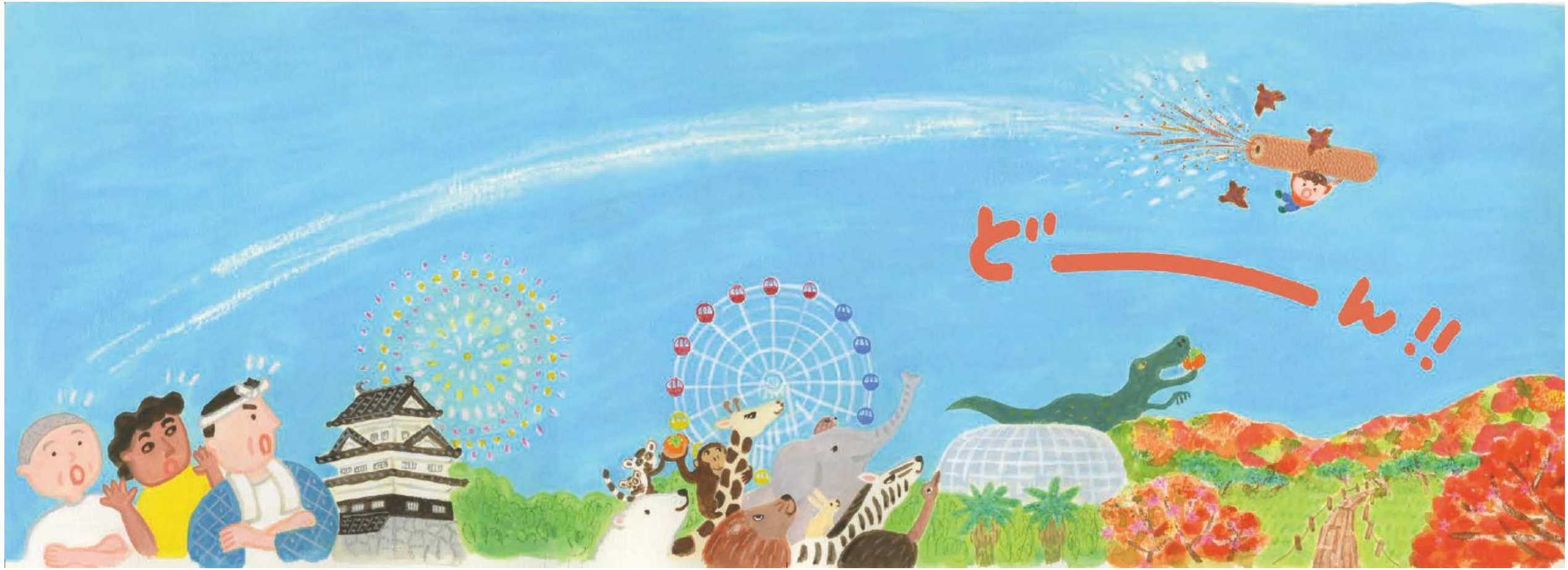
Chatto Oiden（Mau tới đây）
「Nhìn kìa,không phải đằng kia gọi sao」Jan nói.

Khi đến nơi có tiếng gọi thì thấy những người lớn đang cố gắng làm cái gì đó.

「Cháu có muốn cầm thử nó không?」
「Woa ! To thế...」
Ôi! Cái gì? Cái gì thế này?



Vù vù vù.....〜



Bùmmmmmm!!

Toon!
Ho-chan rơi xuống chính giữa cánh đồng bắp cải.
Khiến những người làm đồng không khỏi giật mình.

Đâu đó bên kia có tiếng kêu cứu!
***Chatto Oiden!!*（*Mau tới đây*）**

Khi chạy vội đến thì con quỷ đỏ đang phá phách.
「Này! Mày làm gì với bắp cải quý giá vậy!」Tengu xuất hiện.
「Ho-chan, cậu cũng nên giúp đỡ thôi !」
Dara thúc giục

Tengu điêu luyện dùng lưỡi kiếm Naginata của mình đâm vào con quỷ,
Ho-chan thì cù lét bên hông
Anh em nhà chim Cút cũng tham gia mổ,cắt,bắn tỉa...

「Áaaaaaaa! Ha ha ha! Hắt xì! Oa oa! Xin hãy tha cho cái sừng của tôi」
Con quỷ bật khóc
Sau đó nó đưa ra viên kẹo tankiri,ăn kẹo này thì cả năm sẽ không bị bệnh
Con quỷ xin lỗi.

Khi con quỷ rời đi,mùa xuân đến.
Với làn gió ấm áp
Chatto Oiden（Mau tới đây）

「Chà,Ho-chan, lên tàu điện đi」
Rin mời.

Xuỵch xuỵch xuỵch.....

Điểm cuối,điểm cuối～

Woa? Đây là ? Sân mà Ho-chan đã chơi.
Lần này, từ trong nhà vọng ra
Chatto Oiden（Mau tới đây）

「Con về rồi ạ...!」Ho-chan lao vào nhà
「Vừa hay Oden chín rồi đấy con」mẹ mỉm cười nói.

豊橋市からみなさまへ

このまちの子どもたちに、
自分の住むまちを好きになってほしい、
そんな願いを込めて絵本を制作しました。
ほーちゃんやうずらのきょうだいと一緒に、
絵本からあふれる「とよはし」を感じながら
楽しんでいただければ幸いです。

Thành phố Toyohashi gửi tới mọi người!
Tôi viết ra cuốn truyện tranh với hy vọng rằng trẻ em ở thành phố này yêu mến nơi chúng đã sinh ra.
Tôi cảm thấy thật hạnh phúc khi thông qua Ho-chan và anh em nhà chim Cút bạn vừa cảm thấy thú vị vừa thấy được hình ảnh Toyohashi tràn ra từ cuốn sách.

作・絵　あおきひろえ　愛知県豊橋市生まれ。
大阪のイラストレーター集団（株）スプーン勤務の後、『パパとぼく』（絵本館）で絵本デビュー。
主な作品に『おふろでなんでやねん』（鈴木翼・文／世界文化社）、『ぼんちゃんのぼんやすみ』（講談社）、『ここにいる』（あかつき教育図書）、『ききみみトーマス』（原作・桂雀喜／あかね書房）など。
落語好きが高じて自宅を寄席にした『ツギハギ荘』席亭。京都精華大学 デザイン学部 特任教授。

aoki hiroe

春風のように「ちゃっとおいでん」と、だれかが呼ぶところには、きっといいことが待っている、そんな気がしています。

Viết,minh họa bởi Aoki Hiroe Sinh ra tại Aichiken Toyohashi shi
～Lời nhắn nhủ từ tác giả ～
Như một làn gió mùa xuân「 Chatto Oiden」khi ai đó gọi lên thì tôi tin rằng nhất định điều tốt đẹp đang chờ đợi ở phía trước.

ちゃっとおいでん

令和６年２月20日　初版発行
発行者　豊橋市（政策企画課）
〒440-8501 豊橋市今橋町１番地
TEL: 0532-51-3151
E-mail: seisakukikaku@city.toyohashi.lg.jp

Lần đầu công bố Tháng 3 năm 2024

Nhà xuất bản Thành phố Toyohashi(Phòng hoạch định chính sách)
〒440-8501 Toyohashi Imahashi chou 1 banchi
SDT : 0532-51-3151

Read in your language!!

SDGs 未来都市
豊橋市

豊橋の名物：Đặc sản của Toyohashi

*1 (Dengaku: đậu hũ được tẩm miso với gia vị,đem xiên và nướng) ăn kèm với cơm Nameshi và rau xanh
*2 là một vị thần có chiếc mũi dài
*3 Hê-ma-tít nâu
*4Linh vật của Toyohashi
*5 bút lông
*6 Cây long não